

Acknowledgement

英文後に日本文があります。

EXPORT ADMINISTRATION REGULATIONS (EAR)

By signing this acknowledgement, I fully understand the purchase of SureFire, LLC products is/are regulated under U.S. export regulations. I may not proceed with a transaction knowing that a violation of U.S. export regulations may occur or has occurred. I also fully understand no false or misleading representation, statement, or certification, or falsify or conceal any material fact, either directly to Bureau of Industry and Security, USA or an official of any other United States agency, or indirectly through any other person in the course of export control approval.

Under U.S. Export Administration Regulations (EAR), I may not sell, transfer export, re-export, finance, order, buy, remove, conceal, store, use, loan, dispose of, transport, forward, or otherwise service, in whole or in part, any item subject to the EAR and exported or to be exported with knowledge that a violation of the Export Administration Regulations, the Export Administration Act or any order, license, License Exception, or other authorization issued thereunder has occurred, is about to occur, or is intended to occur in connection with the item.

In case I believe I may have violated the Export Administration Regulations (EAR), I must submit Voluntary Self Disclosures (VSD) to Bureau of Industry and Security, U.S.A., whom carefully reviews VSD to determine if violation(s) of the EAR has/have occurred and to determine the appropriate corrective action when violations have taken place.

§ 764 Enforcement and Protective Measures of EAR is referred.

<https://www.bis.doc.gov/index.php/documents/regulation-docs/430-part-764-enforcement-and-protective-measures/file>

Fine and Imprisonment

Whoever knowingly violates or conspires to or attempts to violate the EAR, or any order or license issued thereunder, shall be fined not more than five(5) times the value of the exports or reexports involved or US\$50,000, whichever is greater, or imprisoned not more than five(5) years, or both.

Whoever willfully violates or conspires to or attempts to violate any provision of the EAR, or any order or license issued thereunder, with knowledge that the exports/re-exports involved will be used for the benefit of, or that the destination or intended destination of items involved is, any controlled country or any country to which exports or re-exports are controlled for foreign policy purposes, or to controlled country for military or intelligence gathering purposes contrary to the conditions under which the license was issued, an organization shall be fined not more than five(5) times the value of the export or re-export involved or US\$1,000,000 , whichever is greater; and, in the case of an individual, shall be fined not more than US\$250,000 , or imprisoned not more than 10 years, or both.

Embargo countries details:

<http://www.bis.doc.gov/index.php/policy-guidance/country-guidance/sanctioned-destinations>

https://www.pmdtc.state.gov/?id=ddtc_public_portal_country_landing

Terms and Conditions

Notwithstanding anything agreed to the contrary, in no event shall **Shichiyo Kousan Co., Ltd.** and/or Shichiyo Kousan Web Shop "Front Line" (the "Suppliers") be deemed to be in breach, or otherwise be liable to me, by reason of any delay in performance, or the non-performance, of any of its obligations if such delay or non-performance is prevented, hindered, delayed or otherwise made impracticable because of any Force Majeure Event (as defined below). "Force Majeure Event" means any causes, conditions, events or circumstances that are beyond the reasonable control of the Supplier, including without limitation, acts of God, labor dispute, strike, work stoppages, accidents, riot or civil commotion, epidemics, civil or military disturbances, act of public enemy, acts of war or terrorism, fire, explosion, lockout, storms, flood, landslides, lightning, earthquake, nuclear or natural catastrophes, failure of shipping facilities or transportation agencies, loss or malfunctions of utilities, communications or computer (software and hardware) services, embargo or insurrection or other form of industrial action, order or requirement of any government authority, omissions or delays in acting by any governmental authority, order or act of any government authority or similar cause beyond the control of the supplier, or any failure on the part of the Supplier to secure the import/export license(s), clearance(s) or permit(s) within the stipulated delivery deadline or at all.

-----End

米国輸出規則について

米国輸出規則 - Export Administration Regulations (EAR)

EAR とは、米国商務省産業安全保障局が管轄している法律です。米国から軍民共用のアイテム（貨物（汎用品）、ソフトウェア、技術）を海外へ輸出する時に適用されます。又、米国以外の国から第三国へ再輸出する時にも適用されますので、米国製品を購入する方もこの法律を理解する必要があります。

EAR は米国から輸入した製品の不正二次輸出や不正使用を取り締まる規制です。

注：米国輸出規制は、米国商務省の他に、米国国務省、米国エネルギー省、米国財務省が担当しています。

この同意書に署名することで、SureFire, LLC 製品の購入について米国輸出規制で製品が規制されていることを十分に理解していること承認します。

米国輸出規制違反が発生する可能性がある場合または発生したことが発覚した場合、取引を進めない場合があります。また私は、輸出管理承認の過程で米国産業安全保障局または他の米国政府機関の職員に直接、または間接的に他の人物を通じて間接的に重要な事実を偽造または隠蔽、虚偽または誤解を招く表現、声明、または陳述をしないことを完全に理解しています。

EAR では、EAR の対象となる品目の輸出、再輸出、移転に直接携わる当事者のみならず、EAR の対象品目に関与する者が、特定の行為・取引に関連し、EAR 違反、または EAR に基づき発行されたライセンスの（条件）違反が行われた、違反が発生することとなる、または、違反の意図があることを承知しながら（with knowledge）、当該 EAR 対象品目を販売、移転、輸出、再輸出、融資、発注、購入、撤去、隠蔽、保管、使用、貸与、処理、輸送、転送、補修 等を行うこと等も禁止されています。

この場合、承知（knowledge）とは、特定の状況が存在している、または、特定の状況が実際に発生することが確かである、という積極的な認識をしている場合に限られず、そのような状況が現在存在しているか、または、将来発生する可能性が高いと認識している場合も含まれます。そのような認識は、特定の者に知られている事実に関して意図的に無視しよ

うとした場合や、意図的に事実を避けようとする行為がある場合にも推測されます。従って、EARの対象品目を取り扱う立場にある者は、特定のEAR対象品目（またはその品目に関する取引）がEARに違反していること、または、違反しそうな可能性があるとの認識がある場合には、（直接輸出、再輸出等をする立場ではなく、例えば、輸送、保険等輸出に関連したサービスを提供する立場にあるような）当事者も、そのような認識がありながら当該EAR対象品目に係る取引を行えば、EARに違反することになり得ます。

EARでは、同規則の「対象となる品目」を米国から輸出、再輸出または国内移転（transfer〔in-country〕）をする者は、EARで、個別の輸出許可（export license）を事前に米当局より取得することが不要となっているか、または、一般に輸出規制対象とされてはいるが一定の条件を満たすことにより輸出許可（ライセンス）取得義務の適用例外（以下、「許可例外」〔License Exception〕）となることが確認されない限り、米当局（BIS）よりしかるべく輸出許可を事前に得なければならないとの原則が大前提となっています。

私が輸出管理規則（EAR）に違反したと思われる場合は、自主的自己開示（VSD）を米国産業安全保障局に提出する必要があります。違反が発生した場合に発生し、適切な是正措置を決定します。

§764EARの施行および保護措置についての参照は下記のリンクより確認ください。

<https://www.bis.doc.gov/index.php/documents/regulation-docs/430-part-764-enforcement-and-protective-measures/file>

罰金と懲役

b(1) 総論

輸出管理法（EAA）及び／又は輸出管理規則（EAR）又はこれらのもとに発行された命令若しくは輸出許可に故意に違反したり、違反することを共謀したり、違反を企てる者は誰でも、関係する輸出品若しくは再輸出品の総額の5倍若しくは50,000ドルのいずれか大きい額以下の罰金、或いは5年以下の懲役、或いはその両方が科されるものとする。

(2) 故意の違反

(i) 関係する輸出品が、規制国又は外交政策目的のため輸出若しくは再輸出が規制されている国のために使用されること、或いは関係する品目の仕向地又は予定仕向地がこれらの国であることを知りながら、EAA、EAR、又はこれらのもとに発行された命令若しくは輸出許可の条項に、故意に違反したり、違反することを共謀したり、違反を企てる者は誰でも、個人の場合を除き、関係する輸出品又は再輸出品の総額の5倍又は100万ドルのいずれか大きい額以下の罰金が課せられ、また、個人の場合には、25万ドル以下の罰金又は10年以下の懲役又はその両方が課せられるものとする。

(ii) EAA又はEARのもとに規制国向けに品目を輸出又は再輸出する輸出許可証を発行されている者であって、その輸出品又は再輸出品が輸出許可証の発行条件に反して当該規制国によって軍事目的又は情報収集目的のために使用されることを知りながら、国防長官にこのように使用されることを報告するのを故意に怠った者は、個人の場合を除き、関係する輸出品若しくは再輸出品の総額の5倍又は100万ドルのいずれか大きい額の罰金が課せられ、また、個人の場合には、25万ドル以下の罰金又は5年以下の禁固又はその両方が課せられるものとする。

(iii) EAA §5 又は §6、EAR、又はこれらのもとに発行された命令若しくは輸出許可のもとに課せられる輸出規制に違反して何らかの品目を輸出若しくは再輸出する意図をもって、又は当該品目がそのように輸出若しくは再輸出されることを知っているか、確信する根拠を有しながら当該品目を所有する者は、EAA §5（或いは上記の規制に

関連する EAR、又はこれらのもとに発行された命令若しくは輸出許可)のもとに課せられる輸出規制に違反した場合、本節の(b)(2)(i)項で示される処罰を受けるものとし、また、EAA § 6 (或いは上記の規制に関連する EAR、又はこれらのもとに発行された命令若しくは輸出許可)のもとに課せられる輸出規制に違反した場合、本節の(b)(1)項で示される処罰を受けるものとする。

禁輸国の詳細は下記 URL より確認できます：

<http://www.bis.doc.gov/index.php/policy-guidance/country-guidance/sanctioned-destinations>

https://www.pmdtdc.state.gov/?id=ddtc_public_portal_country_landing

免責事項

本契約に定めがあっても、以下の場合、販売者は契約に規定された義務を履行できない場合や義務の履行に遅延を生じることがあっても、一切違反したとみなされません。「以下の場合」とは、サプライヤーの合理的な管理が及ばない理由や状況を意味します。自然災害（嵐、洪水、地滑り、雷、地震）、労働争議、ストライキ、労働停止、事故、暴動、政情不安、伝染病、市民的または軍事的騒乱、戦争、テロ、火災、爆発、労働停止、原子力災害、輸送施設または輸送会社の障害、通信またはコンピューター（ソフトウェアおよびハードウェア）サービスの損失または障害、通商禁止または産業活動停止の政府機関の命令または要求、政府機関の停止または遅延、サプライヤーの管理、またはサプライヤーの輸出入許可、通関手続きまたは指定された配達期間内の許可の取得の失敗等。

以上

「アメリカ合衆国輸出規則（EAR）遵守のお願い」

弊社の輸入品の一部にはアメリカ合衆国輸出規制対象製品が含まれます。

弊社はアメリカ合衆国の法律に従い販売先の情報及び個人情報収集・保管すると同時に取引先様にも同様の措置を求める場合がございます。

この情報はアメリカ合衆国商務省、国務省をはじめとする関係諸機関からの要求に応じる場合においてのみ開示、使用するものでありそれ以外の目的には使用いたしません。

ご理解、ご協力いただけない場合は一部製品の販売を制限させていただく場合がございます。

ご理解賜りますようお願い申し上げます。

上記のアメリカ合衆国輸出規則（EAR）を十分にご理解頂いた上、最終利用者証明兼同意書に署名をお願いいたします。

Shichiyo Kousan Co., Ltd.

8F #801/806 2-1-33 Nagatahigashi, Higashiosaka-Shi, Osaka 577-0012, Japan

End Use Statement

I confirm on my behalf identified below that an order has been placed with Shichiyo Kousan Co., Ltd.

I also confirm that I have declared the ultimate end use of the product order and all parties to the transaction. I understand that these commodities were exported from the United States in accordance with the US Export Administration Regulations or the US International Traffic in Arms Regulations, as applicable; and in any case, the products consumed cannot be sold / sent to any U.S. embargoes countries.

I also confirm do not resale, re-export, transfer within Japan and bring out this product overseas.

(Please sign your name on this agreement after reading all the terms written in it.)

私は、以下の通り代理店である七洋交産株式会社に注文いたしました。

また、注文した製品、最終的な使用者情報、製品の使用目的などの申告内容に相違ありません。

これらの製品は、米国輸出管理規則 (EAR) または米国国際武器取引規則に従って、米国から輸出されたものであり虚偽や違反行為は米国法により追及・訴追の可能性があることを十分に理解しています。(説明をよくお読みいただいでからご記入ください。)

いかなる場合でも、**購入した製品を再販売・譲渡、日本国外への持ち出し、米国および同盟・友好国の禁輸国に並びに反社会的活動者・団体へ販売/送付することはいたしません。**

納品書・請求書番号 Shichiyo Kousan Invoice Number	
氏名 End User:(Name of the ultimate end-user)	漢字 : 英文 :
住所 End User Address:(Ultimate address)	漢字 : 英文 :
メールアドレス/連絡先/Email add /Contact No.	/
使用国 / Country of Ultimate Destination	日本国/Japan
使用目的 End Use:(Explanation of how these products will ultimately be used, operated, or employed once received and integrated into the inventory of the ultimate end user)	日本語 : 英文 :
製品名 / (SKU) / シリアル番号 / 個数 / 色 / サイズ 購入商品が複数あり記入欄が足りない場合は別紙にご記入下さい。 Product Name/SKU/Serial#/Qty/color/size * If hard to fillid up all product details, Please refer to the attached sheet.	

CERTIFIED TRUE AND CORRECT

サイン (漢字)

AUTHORIZED SIGNATURE: _____

英字 名-姓 (First name-Last name)

NAME: _____

日付 (MM/DD/YYYY)

DATE: _____

*In the event of any conflict between the English and Japanese versions, the English version shall prevail.

Shichiyo Kousan Co., Ltd to comply with the requirements of the Personal Information Protection Law. In doing so, we will ensure compliance by our staff with the strictest standards of security and confidentiality. The purpose for which we may use your personal data to confirm the End-User identity and location, which are required to keep records related to this transaction for 5 years from the date of purchase. And the data will be disclosed only upon request by the U.S. Export Regulatory and/or the manufacturer.

七洋交産株式会社は、個人情報保護法の要件に準拠しています。我々は、セキュリティと機密性の厳しい基準に弊社スタッフによるコンプライアンスを保証します。この取引に関連する必要なエンドユーザーの個人情報を米国輸出規制当局および製造業者の要求がある場合のみ開示します。我々はお客様情報を購入日から5年間保管します。EARについてより詳しく知りたい方は下記 URL の情報を参考してください。

<https://www.bis.doc.gov/index.php/regulations/export-administration-regulations-ear>

※英語版と日本語版の間に矛盾がある場合は、英語版が優先されます。

最終利用者証明記入例
SAMPLE

Shichiyo Kousan Co., Ltd.

8F #801/806 2-1-33 Nagatahigashi, Higashiosaka-Shi, Osaka 577-0012, Japan

End Use Statement

I confirm on my behalf identified below that an order has been placed with Shichiyo Kousan Co., Ltd.

I also confirm that I have declared the ultimate end use of the product order and all parties to the transaction. I understand that these commodities were exported from the United States in accordance with the US Export Administration Regulations or the US International Traffic in Arms Regulations, as applicable; and in any case, the products consumed cannot be sold / sent to any U.S. embargoes countries.

I also confirm do not resale, re-export, transfer within Japan and bring out this product overseas.

(Please sign your name on this agreement after reading all the terms written in it.)

私は、以下の通り代理店である七洋交産株式会社に注文いたしました。

また、注文した製品、最終的な使用者情報、製品の使用目的などの申告内容に相違ありません。

これらの製品は、米国輸出管理規則 (EAR) または米国国際武器取引規則に従って、米国から輸出されたものであり虚偽や違反行為は米国法により追及・訴追の可能性があることを十分に理解しています。(説明をよくお読みいただいてからご記入ください。)

いかなる場合でも、**購入した製品を再販売・譲渡、日本国外への持ち出し、米国および同盟・友好国の禁輸国に並びに反社会的活動者・団体へ販売/送付することはいたしません。**

納品書・請求書番号 Shichiyo Kousan Invoice Number	弊社記入欄
氏名 End User:(Name of the ultimate end-user)	漢字：七洋 太郎 英字：Taro Shichiyo
住所 End User Address:(Ultimate address)	漢字：〒577-0012 大阪府東大阪市長田東 2-1-33 長田平成ビル 806 英文：Nagataheisei Bld. 806, 2-1-33, Nagata Higashi, Higashiosaka Shi, Osaka Fu, 577-0012
メールアドレス/連絡先/Email add /Contact No.	info@shichiyokousan.com / 06-6745-1815
使用国 / Country of Ultimate Destination	日本国/Japan
使用目的 End Use:(Explanation of how these products will ultimately be used, operated, or employed once received and integrated into the inventory of the ultimate end user)	日本語：日本でのスポーツ/レクリエーションに使用 英文：For sports/recreational use in Japan
製品名/ (SKU) /シリアル番号/個数/色/サイズ 購入商品が複数あり記入欄が足りない場合は別紙にご記入下さい。 Product Name/SKU/Serial#/Qty/color/size * If hard to fillid up all product details, Please refer to the attached sheet.	弊社記入欄

CERTIFIED TRUE AND CORRECT

サイン(漢字) AUTHORIZED SIGNATURE: <u>七洋 太郎</u>	⑨
英字 名-姓 (First name-Last name) NAME: <u>Taro Shichiyo</u>	⑩
日付 (MM/DD/YYYY) DATE: <u>12/31/2020</u>	⑪

*In the event of any conflict between the English and Japanese versions, the English version shall prevail.

Shichiyo Kousan Co., Ltd to comply with the requirements of the Personal Information Protection Law. In doing so, we will ensure compliance by our staff with the strictest standards of security and confidentiality. The purpose for which we may use your personal data to confirm the End-User identity and location, which are required to keep records related to this transaction for 5 years from the date of purchase. And the data will be disclosed only upon request by the U.S. Export Regulatory and/or the manufacturer.

七洋交産株式会社は、個人情報保護法の要件に準拠しています。我々は、セキュリティと機密性の厳しい基準に弊社スタッフによるコンプライアンスを保証します。この取引に関連する必要なエンドユーザーの個人情報を米国輸出規制当局および製造業者の要求がある場合のみ開示します。我々はお客様情報を購入日から5年間保管します。EARについてより詳しく知りたい方は下記 URL の情報を参考してください。

<https://www.bis.doc.gov/index.php/regulations/export-administration-regulations-ear>

※英語版と日本語版の間に矛盾がある場合は、英語版が優先されます。

最終利用者証明記入例 赤枠内①～⑪を必ず直筆でご記入ください。
以下に記入例を挙げながら番号順に説明しておりますのでご参照ください。

【氏名】

①.フルネームを漢字でご記入ください。

例：七洋 太郎

②.フルネームを英字でご記入ください。

例：Taro Shichiyo

【住所】

③.現住所を漢字でご記入ください。

例：〒577-0012

大阪府東大阪市長田東2-1-33

長田平成ビル806

④.現住所を英文でご記入ください。

※書き方が分からない場合、住所翻訳サイトなどをご利用ください。

例：Nagataheisei Bld.806,

2-1-33, Nagata Higashi,

Higashiosaka Shi, Osaka Fu, 577-0012

【メールアドレス/連絡先】

⑤.ご連絡のつきやすいメールアドレスをご記入ください。

※可能な限りキャリアメールアドレスのご記入はお控えください。

例：info@shichiyokousan.com

⑥.ご連絡のつきやすい番号をご記入ください。

例：06-6745-1815

【使用目的】

⑦.日本語で使用目的をご記入ください。

※特別な理由がない限り以下の文言で問題ございません。

- 日本でのスポーツ/レクリエーションに使用

⑧.英文で使用目的をご記入ください。

※特別な理由がない限り以下の文言で問題ございません。

- For sports/recreational use in Japan

【サイン】

⑨.フルネームを漢字でご記入ください。

例：七洋 太郎

⑩.フルネームを英字でご記入ください。

例：Taro Shichiyo

⑪.記入日を月/日付/西暦の順序でご記入ください。

例：12/31/2020